

« de l'Enregistrement, si elle n'a été traduite en langue française
« par un interprète assermenté. »

Art. 2. Le Directeur de l'Intérieur et le Chef du service judiciaire
sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent
arrêté, qui sera communiqué et enregistré partout où lésion sera.

Papeete, le 24 février 1891.

TH. LACASCADE.

Par le Gouverneur :

Le Directeur de l'Intérieur p. i., Le Chef du service judiciaire,

A. OURS.

P. ARTAUD.

Par décision du Gouverneur en date du 3 mars 1891, prise sur la
proposition du Directeur de l'Intérieur, M. S. Drollet est nommé
membre du Comité-Directeur de la Caisse agricole, pour une nou-
velle période de trois ans, à compter du 23 mars courant.

Par décision du Gouverneur en date du 2 mars 1891, le gendarme
Brindejonc est nommé gardien de prison à Atuana (Marquises) en
remplacement du sieur Hio, nommé mutoi au même lieu ; l'emploi
de Teio, mutoi courrier à Taao étant supprimé.

Ces mutations auront lieu à compter du 1^{er} février dernier.

Par décision du Directeur de l'Intérieur en date du 1^{er} mars
1891, le sieur Tuaraa a Teraufarara est nommé garçon de bureau
du service des contributions pour compter du 1^{er} mars courant, en
remplacement du sieur Teriroa.

SERVICE ADMINISTRATIF DES COLONIES

*Le traitement de 2,000 fr. par an pour la solde d'un 2^e pilote sera
payé, à titre provisoire, au pilote Bosquier.*

Le Gouverneur des Établissements français de l'Océanie,

Vu la décision du 23 octobre 1890 accordant un congé d'un an
au pilote de 1^{re} classe André, nommé pilote du service mariné par
décision du 3¹ juillet précédent ;

Sur la proposition du Chef du service administratif,

DÉCIDE :

Art. 1^{er}. Le traitement de deux mille francs pour la solde d'un
deuxième pilote dont l'imputation a été consentie sur les fonds du
service mariné, par dépêche ministérielle du 7 février 1863 sera
payé, à titre provisoire, au pilote Bosquier.

Art. 2. La présente décision aura son effet à compter du
1^{er} janvier 1891.

Art. 3. Le Chef du service administratif est chargé de l'exécution
de la présente décision, qui sera communiquée et enregistrée
partout où besoin sera.

Papeete, le 2 mars 1891.

TH. LACASCADE.

Par le Gouverneur :

Le Chef du service administratif,

P. MATHIS.

Par ordre du Chef du service Administratif en date du 3 mars 1891,
M. Pavot, aide-commissaire colonial, prendra les fonctions de
Commissaire aux Hôpitaux et dirigera en même temps, à titre
cumulatif, le détail des subsistances, travaux et approvisionnements
à compter du 4 mars.

ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

HAUTE-COUR TAHITIENNE. — HAAVA RAA RAHI TAHITI,

1^{re} Session 1891 — Putuputu raa matamua 1891.

Te mau ohipa e rave hia e te Haava raa rahi Tahiti i te mau
mahana i faaita hia i muri nei.

Dates.	Noms des parties.	Noms et lieu des terres en litige.
Te mahana.	Te ioa o na fatu maro.	Te ioa e te vai raa o te mau fenua e maro hia.
5 no mati 1891, i te hora 4 1/2 i te ahiahi.	Maraciefao a Roione e tia i Fautau, e o 1 ^o Piriohu a Teina ; 2 ^o Paiti a Pihatarioe e tia raa'toa i Tautira.	Tehorus o te vai i Tautira.
6 no mati 1891, i te hora 4 1/2 i te ahiahi.	1 ^o Tūani a Matamoa v. ; 2 ^o Tetuatu a Terai a Teriitahi v., e tia raa'toa i Papeete, e o Teriiohotos a Maiau v., e tia i Teahupoo.	Tefautaupe e na peho Purata, o te vai anae i Teahupoo.
6 no mati 1891, i te hora 4 1/2 i te ahiahi.	1 ^o Tusui a Matamoa v. ; 2 ^o Tetuatu a Terai a Teriitahi v., e tia raa'toa i Papeete, e o Tehaamarama a Tapibehra v., e tia i Teahupoo.	Paepaetauri e na rana te peho, o te vai anae i Teahupoo.
7 no mati 1891, i te hora 4 1/2 i te ahiahi.	1 ^o Tehsameamea a Mohea v., vahine tauturu hia e Roo a Horo e tia raa'toa i Tipaerui ; 2 ^o Teiho a Teiho t. ; 3 ^o Ani a Tiatia e tia raa'toa i Papeete, e o 1 ^o Teanuimaverau e tia i Papeete ; 2 ^o Teehiti e Huitooa, e tia i Tautira.	Teteiteia, Tefasheehoe e Parara e te na peho e au no tana mau fenua nei, o te vai anae i Tautira.
7 no mati 1891, i te hora 4 1/2 i te ahiahi.	Terasetua a Teramataio e tia i Tautira, e o 1 ^o Teanuimaverau a Vetea e tia i Papeete ; 2 ^o Teehiti a Huitooa, e tia i Tautira.	Mouarua rahi te afa no te peho ra e Teofiroa e te peho ra e Mouarua iti, o te vai anae i Tautira.
7 no mati 1891, i te hora 4 1/2 i te ahiahi.	1 ^o Teanuimaverau a Vetea e tia i Papeete ; 2 ^o Teehiti a Huitooa e tia i Tautira, e o Terauatua a Teramataio e tia i Tautira.	Mouarua rahi afa no te peho ra e Teofiroa e te peho ra e Mouarua iti, o te vai anae i Tautira.
9 no mati 1891, i te hora 4 1/2 i te ahiahi.	Teiriba a Hitimaue v., vahine tauturu hia e Narii a Teina t., e tia raa'toa i Paee, e o Naraevara a Teramano e tia i Papeete.	Tehoreaino, o te vai i Tautira.
9 no mati 1891, i te hora 4 1/2 i te ahiahi.	Tematunani a Mati e tia i Papetooi o tei mono hia e Lo'na, tuahine o Tuaveri a Mati o tia i Tautira, e o Teuvira a Tepotea e tia i Tautira.	Toaeho (peho) o te vai i Tautira.
10 no mati 1891, i te hora 4 1/2 i te ahiahi.	Hofamuri a Tinibau oia o Pené e tia i Pare, e o Tevate a Papepe v.	Fafarabi e Naipere, o te vai anae i Pare.
10 no mati 1891, i te hora 4 1/2 i te ahiahi.	Teopa a Tehia e tia i Papeete, e o 1 ^o Rooioa a Maioa e tia i Papeete ; 2 ^o Teofatua a Maheta e tia i Papeete.	Teaarurapeepoe, o te vai i Pare.
14 no mati 1891, i te hora 4 1/2 i te ahiahi.	Omita a Irea e tia i Punaauia, e o 1 ^o Vahineiti a Tehei v. ; 2 ^o Rauihao a Irea e tia raa'toa i Punaauia.	Tunaiti n ^o 1 e Tunaiti n ^o 2, o te vai anae i Punaauia (Outumoro).
14 no mati 1891, i te hora 4 1/2 i te ahiahi.	Teritua a Terimano e tia i Tautira, e o Rupaehaka a Ahupa v., Teu a Teihoataa e tia raa'toa i Tautira.	Teoneaputa, o te vai i Tautira.
12 no mati 1891, i te hora 4 1/2 i te ahiahi.	Vaituma a Mateiai e tia i Teahupoo, e o Ursurara a Vehiatua v., e tia i Papeete, Tahitorai a Tahitoe t., Vahineiterai a Tahaitu t., e tia raa'toa i Teahupoo.	Ararouhou, Hitiaa, Farenau, o te vai anae i Teahupoo.
12 no mati 1891, i te hora 4 1/2 i te ahiahi.	Uarurara a Vehiatua v., vahine a Tui a Puhia e tia i Papeete, e o 1 ^o Vaituma a Mateiai ; 2 ^o Tahitorai a Tahitoe ; 3 ^o Vahineiterai a Tahaitu e tia'nae i Teahupoo.	Hitiaa, Ararouhou e Farenau, o te vai anae i Teahupoo.
12 no mati 1891, i te hora 4 1/2 i te ahiahi.	Tepa a Vehiava e tia i Tautira e o 1 ^o Maura a Talore e tia i Papenoo ; 2 ^o Varuanasa a Pia ; 3 ^o Teamaru a Oromaha ; 4 ^o Oromaha a Tau, e tia'nae i Teahupoo.	Farenau, o te vai i Tautira.
13 no mati 1891, i te hora 4 1/2 i te ahiahi.	Teritua a Terimano, e tia i Tautira, e o Tau a Teihoataa, e tia i Tautira.	Temahue, o te vai i Tautira.